

AUBRY & RAU

DROIT CIVIL FRANÇAIS

Of Intestate Successions
Vol. IX §§ 588-614—Vol. X §§ 615-642
Sixth Edition 1953, 1954
by Paul Esmein
Professor of the Faculty of Law of Paris

An English Translation with Louisiana Annotations
Prepared by
CARLOS E. LAZARUS
Professor of Law, Louisiana State University

Under the auspices of
The Louisiana State Law Institute
and
The Institute of Civil Law Studies, Louisiana State University
With the Authorization of Librairies Techniques, Paris

ST. PAUL, MINN.
WEST PUBLISHING CO.
1971

COPYRIGHT © 1971
By
LOUISIANA STATE LAW INSTITUTE

FOREWORD

This volume completes the translation of those portions of Aubry & Rau's *Cours de Droit Civil Français* dealing with successions and gratuitous dispositions. Volume 3 of the *Civil Law Translations* series, which, with the concurrence of the Louisiana State Law Institute, has been published as a part of *Louisiana Statutes Annotated*, contains the portions of the treatise dealing with donations inter vivos and testamentary dispositions. The present volume contains a translation of the last half of Volume IX and the first half of Volume X of the Aubry & Rau treatise, which treat of intestate successions. The mentioned volumes were edited by M. Paul Esmein, who not only brought the original work up-to-date but incorporated also his own critical views of the texts of the law and jurisprudence. Volumes 3 and 4 of the *Civil Law Translations* series thus comprise two and one-half volumes of the original French treatise and cover the entire subject matter of successions inter vivos and mortis causa. Looking back, it might have been better to have translated the material included in Volume 4 prior to that included in Volume 3. It is not believed, however, that any appreciable degree of confusion will result.

Following the procedure adopted in the preparation of Volume 3, there are incorporated in Volume 4 references prepared by the translator to the Louisiana law and jurisprudence.

The translator is Carlos E. Lazarus, Professor of Law at Louisiana State University. He has degrees from the Municipal College of Commerce, Manchester, England, and from the Loyola University Law School, New Orleans. Prior to joining the LSU law faculty in 1961, he served for several years as Coordinator of Research and Statutory Revisor for the Louisiana State Law Institute.

The Institute again expresses its gratitude to Librairies Techniques, Paris, France, and, in memory of M. Paul Esmein, its indebtedness for being given the opportunity to translate without cost additional portions of the outstanding treatise by Aubry & Rau.

FOREWORD

Likewise, the Institute acknowledges its indebtedness to the West Publishing Company for assisting it to discharge its statutory responsibility to provide translations of civil law materials.

J. DENSON SMITH

Professor of Law, Louisiana State University
Director, Louisiana State Law Institute

January, 1971

TABLE OF CONTENTS

TITLE I. OF INTESTATE SUCCESSIONS

Section	Page
588. Historical Background	1
589. General Concepts	6
590. Opening of the Succession	9

CHAPTER I

Of Incapacity and Unworthiness in Matters of Succession

591. General Concepts	13
592. Conditions the Absence of Which Results in Incapacity to Inherit	14
1. Children conceived	14
2. Children incapable of living	16
3. Successions devolving upon aliens and Frenchmen	17
593. Causes of Unworthiness and of the Action in Declaration of Unworthiness	22
1. Causes of unworthiness	22
2. Declaration of unworthiness	27
594. Effects of Incapacity and Unworthiness	28

CHAPTER II

Of the Order of Successions

I. Of the Order in which Heirs are Called to the Regular Succession

595. Preliminary Concepts	32
596. Classes of Heirs, Rank, and Order of Succession	33
597. Representation	35
A. Concept of Representation	35
B. Cases where Representation takes Place	37

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
597a. Division of the Inheritance Among the Two Lines	42
598. Heirs of the First Class	48
599. Order in which Heirs of the First Class are Called	49
600. Heirs of the Second Class	51
601. Order in which Heirs of the Second Class are Called	52
602. Heirs of the Third Class—Order in which Called	53
603. Heirs of the Fourth Class—Order in which Called	55
605. Succession Rights of Natural Child Concurring with Legitimate Heirs	58
1. Fixing of succession rights of natural child	59
2. Succession rights of legitimate or legitimated de- scendants of natural child	63
607. Devolution of Inheritance Left by Natural Child	64
II. Of the Irregular Succession	
604. General Concepts	67
606. Succession Rights of Surviving Spouse	68
606a. Usufruct of Surviving Spouse	71
1. Amount of usufruct	72
2. Mass on which calculated	73
3. Mass on which established	74
4. Imputation of liberalities received by spouse	75
5. Spouse receiving one-half of succession in full own- ership	76
6. Conversion of usufruct to life annuity	77
7. Effects of conversion	78
8. Conflicts of laws	79
606b. State's Right of Succession	80
III. Of the Right of Legal Return (Retour Successoral)	
608. Right of Legal Return	83
1. Persons upon whom right conferred	83
2. Title under which right exercised	88
3. Property subject to legal return	90

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER III

Of the Transmission of the Inheritance to the Heirs

Section	Page
609. Transmission of Succession—Hereditary seizin	97
A. General Rules	97
B. Hereditary Seizin	100
C. Restriction on Effect of Seizin	105
610. Faculty of Accepting or Renouncing	106
1. Time for acceptance or renunciation	107
2. Delays for exercise of option—prescription of right to elect	108
3. Capacity required to accept or renounce—transmis- sion of right of election	111
611. Acceptance of the Inheritance—Rules Common to Uncon- ditional Acceptance and Acceptance with Benefit of In- ventory	112
611a. Simple or Unconditional Acceptance	117
1. Acts from which it results	117
2. Powers of the court	126
3. Effects of acceptance	126
612. Acceptance with Benefit of Inventory	128
1. Right of accepting	128
2. Conditions and formalities	130
3. Forfeiture of right	132
4. Effects of acceptance	134
613. Renunciation of Inheritance	137
1. Intrinsic conditions	137
2. Form of renunciation	138
3. Effects of renunciation	139
4. Irrevocability	140
5. Nullity of renunciation	142
6. Embezzlement or concealment	147
614. Dilatory Exception Resulting from Delays to Make Inven- tory and to Deliberate	153

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER IV

Of the Rights and Obligations of the Heir

I. Rights of the Heir

615.	General Concepts	158
616.	Petition d'Hérédité	159
	1. Persons entitled to bring	160
	2. Persons against whom brought	160
	3. Proof of heirship	161
	4. Purpose and effect of action	162
	5. Prescription of action	166
	6. Acts by heir apparent	168

II. Obligations of the Heir

617.	Extent of Obligation and Action of Creditors	171
------	--	-----

III. Benefit of Inventory and Separation of Patrimony

618.	Benefit of Inventory	174
	1. Effects of benefit of inventory	174
	2. Right to abandon	178
	3. Administration of succession	180
	4. Payment of creditors and legatees	188
	5. Security and right of pursuit against succession	195
	6. Accounting by beneficiary heir	197
	7. End of benefit of inventory	200
619.	Separation of Patrimony	203
	1. Persons by whom and against whom demanded	204
	2. Demand for separation	207
	3. Property to which applicable	209
	4. Duration of benefit of separation	212
	5. Recordation against immovables	213
	6. Effects of separation	218
	7. Separation resulting from acceptance with benefit of inventory or from vacancy of succession	228

CHAPTER V

Of the Rights and Obligations of the Heirs when there are Several

620.	General Concepts	232
620a.	Hereditary co-ownership	233

TABLE OF CONTENTS

I. Partition of the Hereditary Assets

Section	Page
621. Things Composing Mass to be Partitioned	236
1. Family souvenirs	237
2. Tombs and burial places	239
621a. Persons by Whom and Against Whom the Action of Parti- tion may be Brought—Capacity of the Parties ..	243
1. Persons by whom and against whom brought	243
2. Cases where there is a usufruct	246
3. Capacity	247
621b. Retrait Successoral (Redemption of Succession Rights) ..	252
1. Assignments subject to redemption	253
2. Persons permitted to exercise the redemption	258
3. Time within which redemption can be exercised	262
4. Effects of demand for and of completed redemption	265
622. Time from Which and until Which Action of Partition may be Brought	269
1. Agreement for undivided co-ownership	269
2. Imposition of undivided co-ownership	271
3. Prescription of action of partition	273
623. Different Manners in which Partition may be Made	275
A. Definitive Partition	275
B. Provisional Partition	280
624. Judicial Partition	285
1. Appraisement of movables and immovables	287
2. Sale of succession property	290
3. Formation of mass to be partitioned	292
4. Formation of lots	294
5. Homologation of partition	301
6. Drawing of lots	302
7. Delivery of titles	302
624a. Preferential Attribution of Certain Property	302
1. <i>H. L. M. and Bien de famille</i>	303
2. Farms under cultivation	303
3. Conditions relative to undivided ownership	306
4. Conditions relative to the claimant	308
5. Powers of judge	310
6. Who may bring the demand	311
7. Date of appraisement	312
8. Payment of equalizing balance	312

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
625. Juridical Effects of Partition	313
1. Retroactive effect	313
(a) Meaning and scope of article 883	313
(b) Acts considered as acts of partition	315
(c) Acts not considered as acts of partition	319
(d) Consequences of the declarative nature and of the retroactive effect of partition	321
(e) Subrogation of price of licitation	324
(f) Persons as to whom retroactive effect is pro- duced	328
2. Warranty of partition	333
626. Action by Which a Partition may be Attacked	338
1. Action of nullity	338
2. Action of rescission	343
3. Revocatory action	353
△ II. Collation	
626a. Historical Background	360
627. Concept of Collation	364
628. General Principles	367
629. Persons Subject to Collation	369
630. Persons Having the Right to Require Collation	372
631. Advantages Subject to Collation	377
1. Collation due only to succession of donor	377
2. Representation	378
3. Various kinds of liberalities	381
4. Dispensation from collation	387
(a) Usual presents	387
(b) Fruits of things subject to collation	389
(c) Donations made from revenues	390
(d) Life insurance	391
632. Dispensation from Collation by the Deceased	392
633. Manner in which Collation Effected	398

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
634. Effects Resulting from the Obligation to Collate	399
1. General concepts	399
(a) Legacies	399
(b) Donations	400
2. Collation by taking less	401
3. Collation in kind	403
634a. Collation of Debts	408
1. Undivided co-ownership	409
2. Debts subject to collation	409
3. Condition and effects of collation	412
III. Legal Division of Succession Credits	
635. Seizin Resulting from Partition of the Succession	413
IV. Debts and Charges of the Succession	
635a. General Concepts	419
636. Rights and Obligations of Coheirs and Succession Creditors —Payment of Debts	420
637. Rights and Obligations of Coheirs—Contributions to the Debts	429
1. Forced payment	430
2. Voluntary payment	433
3. <i>Action de gestion d'affaires</i> or <i>de in rem verso</i>	434
4. Beneficiary heir	435
638. Deferred Wages of Agricultural Laborers	436

CHAPTER VI

Of the Rights and Obligations of the Irregular Successors

639. Rights and Obligations of Successors Called in Default of Heirs	439
640. Rights and Obligations of Successors Inheriting from Na- tural Child	449
640a. Rights and Obligations of Persons Exercising Right of Legal Return	450

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER VII

Of Unclaimed Successions and of Vacant Successions

Section	Page
641. General Concepts	457
641a. Administration of Unclaimed Successions	458
642. Vacant Successions	459
1. Definition of vacant succession	459
2. Administration of vacant succession	460
INDEX	469

FRENCH CIVIL LAW

SECOND DIVISION OF SUCCESSIONS AND OF GRATUITOUS DISPOSITIONS

TITLE I OF INTESTATE SUCCESSIONS ¹

§ 588

Historical Background ²

In the regions of Written Law and those of Customary Law wherein the feudal succession (*succession aux fiefs*) was regulated by special rules identical in both, there were also other succession systems resting entirely on different bases.

The regions of Written Law adopted, with certain modifications,³ the system of succession established by Roman law, which

1. *Bibliography.* (1) Ancient law. Lebrun *Traité des successions*, with comments by d'Espiard, 1743 and 1775; Pothier, *Traité des successions*. (2) Intermediate Law. *Sur le régime actuel des successions*, by Guichard, 1797; *Code des successions, suivi d'une explication de la loi du 17 nivôse an II et autres subséquentes*, Paris, an III; Tisandier, *Traité complet sur les dispositions gratuites et les successions ab intestat conformément à la loi du 4 germinal an VIII*, 1801. (3) Law of the Civil Code. Chabot, *Commentaire sur la loi des successions*, 6th ed. 1831; two new editions in 1839, one by Belost-Jolimón, the other by Mazerat; Vascille, *Résumé et commentaires du code civil sur les succes-*

sions, 1825, supplement 1829; Poujol, *Traité des successions*, 1837; Baudry-Lacantinerie et Wahl, *Des successions*, 3rd ed. 1905; Planiol et Ripert, *Traité pratique de droit civil*, IV, by Maury et Vialleton; Bendant et Lerebours-Pigeonnière, *Cours de droit civil, Les successions*, V and V bis, by LeBalle; Vallier, *Le Fondement du droit successoral en droit français*, Thesis, Paris, 1902; A. Colin, *Le droit de succession dans le Code civil, Livre du centenaire*, I, 295.

2. Toullier, IV, 130-150; Ch. Lefebvre, *L'ancien droit des successions*, 1912.

3. Thus, for example, the rule of the Customary Law, *Le mort saisit le vif*,

was based on the concept that the right of ownership of every person over his patrimony extended beyond the existence of such persons, and naturally imported the faculty of disposing in contemplation of death. The following notions are characteristic of this system of succession:

1. The testator enjoyed unlimited power, so to speak, regarding the disposition of his property.⁴

2. The succession devolved primarily on those whom the deceased had instituted as his heirs; and it was only in default of a testament, that it devolved on those who by law had the quality of heirs.

3. The legal succession was itself testamentary by its spirit, in the sense that the legislation, assuming the place and stead of the intestate, followed principally the presumed intention of the deceased in order to regulate the transmission of his property.

4. Accordingly, the 118th Novel called first the descendants of the deceased, secondly the ascendants, and finally the collaterals. However, this order was modified with regard to brothers and sisters and their children in the first degree. German brothers and sisters and their children concurred with the ascendants,⁵ and excluded all other collaterals.⁶ In default of ascendants, of german brothers and sisters and of children from these last, half-brothers and sisters on the father's or the mother's side and their children took the succession, to the exclusion of all other collaterals. In each class, the heir closest in degree excluded the more remote; and those who were in the same degree succeeded by heads, except in cases of representation which was admitted *ad infinitum* in the direct descending line and, in the collateral line, in favor of the children in the first degree, of german brothers and sisters or of the half-blood on the father's or the mother's side.

5. The succession constituted a single mass which was transmitted to the heirs without regard to the nature or the origin of the property.⁷

was also followed in the regions of Written Law; it applied not only to the heirs *ab intestato*, but also to the heirs instituted by testament or by contract. Merlin, *Rép. Vo. Héritier*, Sec. I, § 1, Nos. 4-6.

4. *Pater familias uti legassit super pecunia tutelave rei suae, ita jus esto.* L. XII Tab., tab. V, fr. 3; *Ulpiani Reg. lib. sing.*, Tit. XI, fr. 14.

5. The right to concur with the ascendants was given to the children of german brothers and sisters by the 127th Novel.

6. They excluded particularly the brothers and sisters of the half-blood on the side of the father or of the mother. This is what was called the "*privilege du double lien*."

7. *Non unius duo patrimonium.* L. 30, § 1, D. de excus. (27, 1).

In the regions of Customary Law, the rules relative to the transmission of property of a person deceased were principally based on the concept of family co-ownership which had passed into the Customs from the ancient Germanic law. The various members of a single family were considered as co-proprietors in solidum of all the immovables that each one of them had received from the successions of their common parents, subject to the restriction, however, that this right of co-ownership became completely effective only by the death of the member of the family on whom these immovables devolved by succession, and then only in favor of those who, in conformity with the legal order of succession, were called to the inheritance of the latter.⁸ The following are the characteristics of the succession system established by the Customary Law:

1. The right to dispose in contemplation of death was generally confined within narrow limits.

2. The legitimate relations of the deceased, to the exclusion of other persons, enjoyed the title of heirs or representatives of the latter, even where he had made a testament.⁹ They became, by operation of law, owners and possessors of the property included in his succession¹⁰ which, however, they had the faculty of renouncing.¹¹ The legatees were required to demand the delivery of their legacies from the heirs of the blood.

3. The order of the legal succession was based principally on the classification of property of the deceased into ancestral (*propres*) and acquired property (*acquêts*).

4. Although this order varied considerably in the various regions of Customary Law, most customs nevertheless agreed on the following points: The succession devolved, in the first place, upon descendants who partitioned it among themselves by heads or by roots, subject to the restrictions resulting from sex and primogeniture in those customs in which these privileges existed. In default of descendants, the immovables that the deceased had acquired by succession devolved upon the collaterals of the line and of the root from which these immovables came.¹² In some Customs, the remainder of the succession,

8. Of course, we are speaking only of the succession of freely alienable property and not of the succession of property under feudal tenure. Nevertheless, it will be noted that the feudal succession must have been analogous to the allodial succession in many respects for the principles that governed this last greatly influenced the development of the rules relative to the first.

9. *Institution d'héritier n'a point de lieu.* Loisel, *Institutes coutumières*,

Book II, Tit. IV, reg. 5. Cf. Merlin, *Rép.*, Vo. *Héritiers*, Sec. I, § 1, No. 7.

10. *Le mort saisit le vif, son plus prochain héritier, habile à lui succéder.* Loisel, *op. cit.*, Book II, Tit. V, reg. 1.

11. *Il n'est héritier qui ne veut.* Loisel, *op. cit.*, Book II, Tit. V, reg. 2.

12. Ancestral property does not return, but devolves upon the closest relations on the side of those from whom the de-

that is, the movables and the acquired property, was divided equally between the paternal and the maternal line. There were even some customs that divided ad-infinitem among the different branches of each line, the one-half of the movables and of the acquired property attributed to each line. In other Customs, the movables and the acquired property was not divided equally between the two lines. Among these Customs there was the Custom of Paris, the rules of which with respect to the succession of movables and of acquired property were, to a great extent, copied from the Roman law.

The purpose of the succession laws enacted after the revolution of 1789 was, on the one hand, to substitute a uniform legislation for the various legislations theretofore regulating the subject matter and, on the other, to harmonize the legal provisions relative to the right of succession with the principles of a democratic constitution.¹³

These laws abrogated the distinctions drawn from the origin and the nature of the property that, according to Customary law, formed the basis of the order of succession. They abolished all the privileges previously admitted in this matter, especially those relative to sex and primogeniture.

As to the order of succession, the law of 18 *Nivôse An II* admitted three classes of heirs: descendants, ascendants, and collaterals. It conferred the succession first upon the descendants, who succeeded by heads or by roots; secondly on the ascendants, who succeeded always by heads, and thirdly, on the collaterals. It preferred these last to the ascendants from whom they descended or who were in the same degree as the ascendants from whom they descended. Finally, this law provided that the succession of every person dying without heirs in the direct line would be divided equally among the paternal and maternal lines, and admitted representation ad-infinitem in the collateral line.¹⁴

The principal tendency of the intermediate legislation was to bring about, by democratic means, a more equitable distribution of the wealth. Nevertheless, the laws passed during the revolutionary period did not create an entirely new system of succession. In addition

ceased received it, by which is meant: *Paterna paternis, materna maternis*. Loisel, op. cit., Book II, Tit. V, reg. 16.

13. Cf. in particular: Law of 15-28 March, 1790, Tit. I, Art. 11; Law of 8-15 April, 1791; Law of 18 *Vendémiaire An II*; Law of 5 *Brumaire An II*; Law of 17 *Nivôse An II*; Law of 23 *Ventôse An II*; Law of 9 *Fructidor An II*; *Arrêté* of 12 *Pluviôse An VI*; Law of 4 *Germinal An VIII*.

14. At one time, the admission of representation ad-infinitem in the collateral line was regarded as the adoption of a subdivision system whereby the one-half going to each line would have to be subdivided anew among the different branches in each line. After some vacillation, the jurisprudence definitely rejected this proposition. Cf. Merlin, *Quest.*, Vo. Succession, § 8.